

(a) By making or participating in direct loans out of:

(i) Funds corresponding to its unimpaired subscribed paid-up capital and, except as provided in article 20 of this Agreement, to its reserves and undistributed surplus; or out of

(ii) Funds corresponding to special resources; or

(b) By making or participating in direct loans out of funds borrowed or otherwise acquired by the Bank for inclusion in its ordinary capital resources or in special resources; or

(c) By investment of funds referred to in sub-paragraph a. or b. of this paragraph in the equity capital of an undertaking or institution; or

(d) By guaranteeing, in whole or in part, loans made by others.

(2) The provisions of this Agreement applying to direct loans which the Bank may make pursuant to sub-paragraph a. or b. of the preceding paragraph shall also apply to its participation in any direct loan undertaken pursuant to any of those sub-paragraphs. Equally, the provisions of this Agreement applying to guarantees of loans undertaken by the Bank pursuant to sub-paragraph d. of the preceding paragraph shall apply where the Bank guarantees part of such a loan only.

#### *Article 15. Limitations on Operations.*

(1) The total amount outstanding in respect of the ordinary operations of the Bank shall not at any time exceed the total amount of its unimpaired subscribed capital, reserves and surplus included in its ordinary capital resources excepting, however, the special reserve provided for in article 20 of this Agreement.

(2) The total amount outstanding in respect of the special operations of the Bank relating to any Special Fund shall not at any time exceed the total amount of the unimpaired special resources appertaining to that Special Fund.

(a) ved at yde eller deltage i direkte udlån af:

(i) midler af en størrelsesorden svarende til dens ubehæftede, tegnede indbetalbare kapital og, med undtagelse af det i denne overenskomsts artikel 20 anførte, til dens reserver og ikke-udloddede overskud eller

(ii) midler af en størrelsesorden svarende til de særlige midler eller

(b) ved at yde eller deltage i direkte udlån af midler, der af Banken er lånt eller erhvervet på anden måde med henblik på at indgå i Bankens ordinære kapitalmidler eller særlige midler, eller

(c) ved investering af de i dette stykke, punkt a og b, anførte midler i et foretagendes eller en institutions aktiekapital eller

(d) ved at garantere helt eller delvis for lån ydet af andre.

(2) De bestemmelser i denne overenskomst, der finder anvendelse på direkte lån, som Banken måtte yde i henhold til foregående stykke, punkt a og b, finder også anvendelse på Bankens deltagelse i ethvert direkte lån ydet i henhold til foregående stykke, punkt a og b. Ligeledes finder de bestemmelser i denne overenskomst, der gælder for garantier for lån, der ydes af Banken i henhold til foregående stykke, punkt d, anvendelse på de tilfælde, hvor Banken kun garanterer for en del af et sådant lån.

#### *Artikel 15. Begrænsninger i virksomheden*

(1) Bankens samlede udestående i forbindelse med dens ordinære virksomhed må på intet tidspunkt overstige et beløb svarende til Bankens samlede, ubehæftede tegnede kapital, reserver og overskud, der indgår i Bankens ordinære kapitalmidler, dog med undtagelse af den i medfør af denne overenskomsts artikel 20 oprettede særlige reservefond.

(2) Bankens samlede udestående i forbindelse med dens særlige virksomhed vedrørende en særlig fond må på intet tidspunkt overstige et beløb svarende til Bankens samlede, ubehæftede særlige midler henhørende under den pågældende særlige fond.